

ARANY-ÉV 2017.

A héten Arany balladáit hallgattam, és egy nagggyon-nagggyon megtetszett. Így még sosem hallottam:

<https://www.youtube.com/watch?v=aYmcAAaECCg>

A walesi bárdok - Koncz Zsuzsa III. nagylemez

Arany János - Bornai Tibor

Természetesen a költeményt ismerem, és szerintem nincs is magyar ember, aki ne ismerné!

Vizsont megzenésítve nem mindenki, így eddig én sem.

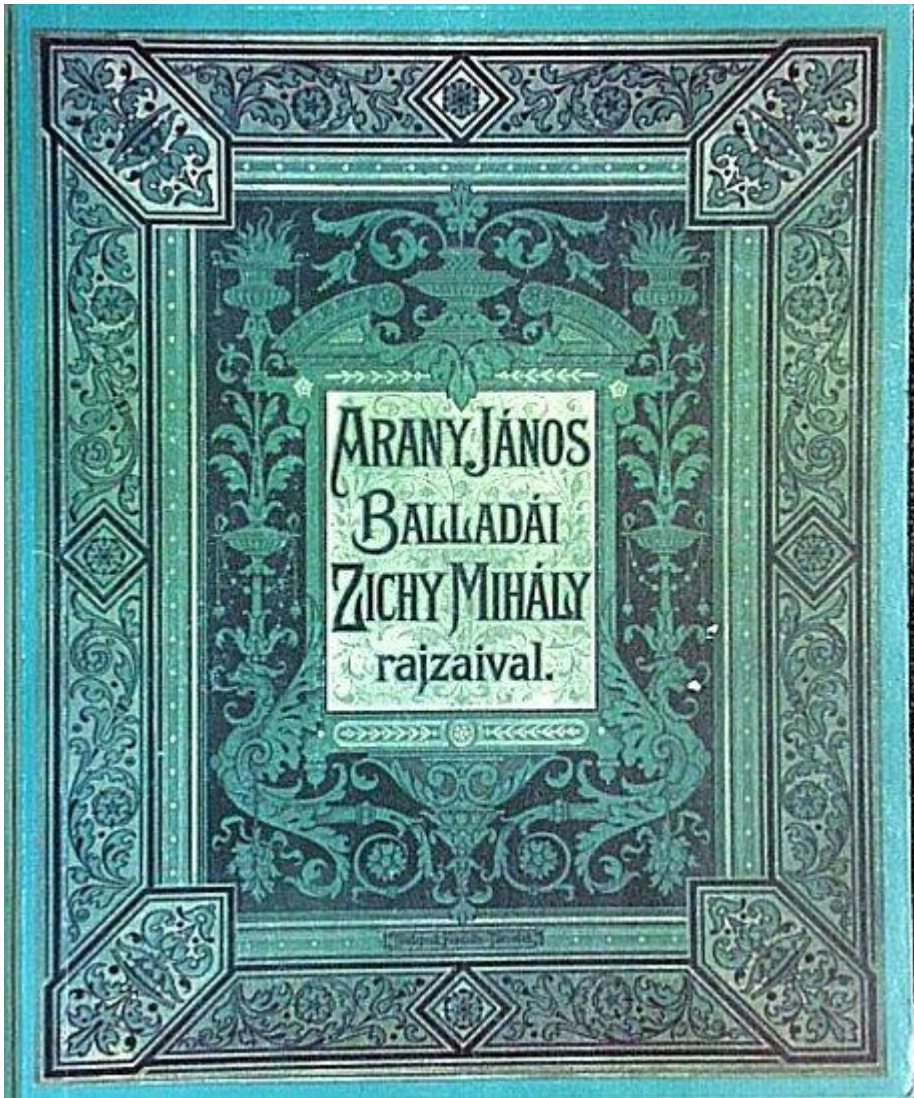
A zenéjét Bornai Tibor készítette, s mondhatom, igazi műkincs! Nagyon tetszik a zenéje, szerintem kitűnően illik a történethez, jól követi az eseményeket, s érzelmileg is kifejező.

A hangszerelése is tetszik. Koncz Zsuzsának pedig talán ez a legjobb előadása minden közül.

Olvastam elmarasztaló beírásokat máshol, de nem osztom a véleményüket.

Régebben megjelent Arany balladái díszkiadásban, megvettem, és neki ajándékoztam a németben élő lányomnak.

Ilyen volt a könyv, melyhez Zichy Mihály készített nagyszerű illusztrációkat:



Ez pedig A walesi bárdok 1856-ból.



Arany János (1817-1882)



Zichy Mihály (1827-1906)



Szeretem, mikor egy műalkotásban együtt van jelen a hármas egység: szó, kép, zene.

Csodálatos alkotás, így együtt különösen.

Éppen a napokban hallottam a rádióban az Arany-év kapcsán, hogy a költő jogot végzett, és a balladáinak legtöbbjében valós eseteket dolgoz fel igen szakszerűen, vagy történelmi eseményeket, mint ez a most idézett is.

Itt a ballada is, hátha valaki mégsem ismeri, vagy már elfelejtette:

Arany János

A WALESI BÁRDOK

Edward király, angol király

Léptet fakó lován:

Hadd látom, úgymond, mennyit ér

A velszi tartomány.

Van-e ott folyó és földje jó?

Legelőin fű kövér?

Használt-e a megöntözés:

A pártos honfivér?

S a nép, az istenadta nép,

Ha oly boldog-e rajt'

Mint akarom, s mint a barom,

Melyet igába hajt?

Felség! valóban koronád

Legszebb gyémántja Velsz:

Földet, folyót, legelni jót,

Hegy-völgyet benne lelsz.

S a nép, az istenadta nép

Oly boldog rajta, Sire!

Kunyhói mind hallgatva, mint

Megannyi puszta sir.

Edward király, angol király

Léptet fakó lován:

Körötte csend amerre ment,

És néma tartomány.

Montgomery a vár neve,

Hol aznap este szállt;

Montgomery, a vár ura,

Vendégli a királyt.

Vadat és halat, s mi jó falat

Szem-szájnak ingere,

Sürgő csoport, száz szolga hord,

Hogy nézni is tereh;

S mind, amiket e szép sziget

Ételt-italt terem;  
S mind, ami bor pezsegve forr  
Túl messzi tengeren.  
Ti urak, ti urak! hát senkisem  
Koccint értem pohárt?  
Ti urak, ti urak!... ti velsz ebek!  
Ne éljen Eduárd?  
Vadat és halat, s mi az ég alatt  
Szem-szájnak kellemes,  
Azt látok én: de ördög itt  
Belül minden nemes.  
Ti urak, ti urak, hitvány ebek!  
Ne éljen Eduárd?  
Hol van, ki zengje tetteim -  
Elő egy velszi bárd!  
Egymásra néz a sok vitéz,  
A vendég velsz urak;  
Orcáikon, mint félelem,  
Sápadt el a harag.  
Szó bennszakad, hang fennakad,  
Lehellet megszegik. -  
Ajtó megől fehér galamb,  
Ősz bárd emelkedik.  
Itt van, király, ki tetteidet  
Elzengi, mond az agg;  
S fegyver csörög, haló hörög  
Amint húrjába csap.  
"Fegyver csörög, haló hörög,  
A nap vértóba száll,  
Vérszagra gyúl az éji vad:  
Te tetted ezt, király!

Levágva népünk ezrei,  
Halomba, mint kereszt,  
Hogy sirva tallóz aki él:  
Király, te tetted ezt!"  
Máglyára! el! igen kemény -  
Parancsol Eduárd -  
Ha! lágyabb ének kell nekünk;  
S belép egy ifju bárd.  
"Ah! lágyan kél az esti szél  
Milford-öböl felé;  
Szüzek siralma, özvegyek  
Panasza nyög belé.  
Ne szülj rabot, te szűz! anya  
Ne szoptass csecsemőt!..."  
S int a király. S elérte még  
A máglyára menőt.  
De vakmerőn s hivatlanúl  
Előáll harmadik;  
Kobzán a dal magára vall,  
Ez íge hallatik:  
"Elhullt csatában a derék -  
No halld meg Eduárd:  
Neved ki diccsel ejtené,  
Nem él oly velszi bárd.  
Emléke sír a lanton még -  
No halld meg Eduárd:  
Átok fejedre minden dal,  
Melyet zeng velszi bárd."  
Meglátom én! - S parancsot ad  
Király rettenetest:  
Máglyára, ki ellenszegül,

Minden velsz énekest!  
Szolgái szét száguldanak,  
Ország-szerin, tova.  
Montgomeryben így esett  
A híres lakoma. -  
S Edward király, angol király  
Vágtat fakó lován;  
Körötte ég földszint az ég:  
A velszi tartomány.  
Ötszáz, bizony, dalolva ment  
Lángsírba velszi bárd:  
De egy se birta mondani  
Hogy: éljen Eduárd. -  
Ha, ha! mi zúg?... mi éji dal  
London utcáin ez?  
Felköttem a lord-majort,  
Ha bosszant bármi nesz!  
Áll néma csend; légy szárnya bent,  
Se künn, nem hallatik:  
"Fejére szól, ki szót emel!  
Király nem alhatik."  
Ha, ha! elő síp, dob, zene!  
Harsogjon harsona:  
Fülembe zúgja átkait  
A velszi lakoma...  
De túl zenén, túl síp-dobon,  
Riadó kürtön át:  
Ötszáz énekli hangosan  
A vértanúk dalát.[\*]

(1857 jún.)

[\*] A történelem kétségbe vonja, de a mondában erősen tartja magát,



hogy I. Eduárd angol király, Wales tartomány meghódítása (1277)

után, ötszáz walesi bárdot végeztetett ki, hogy nemzetök dicső

múltját zöngve, a fiakat föl ne gerjeszthessék az angol járom

lerázására. - A. J.

.....

Nem szeretek hasonlítani előadók produkcióit, főleg nem a "nagyokét":

Elhoztam két előadásban is, mindenki döntse el, melyikőjük nyerte el a tetszését:

1./ Sinkovits Imre előadása:

<https://www.youtube.com/watch?v=8Btn0MAqfW0>

Arany János: A walesi bárdok

2./ És most Latinovits Zoltán előadása következik:

<https://www.youtube.com/watch?v=xMUPfK5YFgc>

Arany János: A walesi bárdok

3./ Itt pedig rézkarc a vers helyszínéről (sajnos az alkotóját nem ismerem):



MONTGOMERY CASTLE